

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792904>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons \* Manufacturers' own contributions

Contribuciones individuales de las casas \* Beiträge einzelner Firmen



**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Carrés pure laine, imprimés à la main.

Pure wool hand printed squares.

Panoletas de lana pura, estampadas a mano.

Reinwollene handbedruckte Kopftücher.

Photo Droz

**Ratatouille Nicoise**  
 CUISINE PROVENCALE  
 Tomates Provençales  
 Langoustines à la nage  
 Salade Nicoise

**Spaghetti**  
 ALLA NAPOLETANA  
 ...SALSA DI FEGATINI  
 ...SALSA CON FUNGHI

**Ossobuco alla milanese**  
 (CUIR 4 PERSONNES)  
 MAIRE PRÉPAREE PAR LE BOUCHER UN OMOZZO UN PÉRONNE. C'EST UNE BONDÉLE DE JAFFET DE

**PIZZA**  
 LA PIZZA NAPOLETANA.  
 PREMIERE UNE PÊTE MOUE DES ANCIENS DE NAPLES ET DE GENÈVE DE UN

**SOUPE A L'OIGNON**  
 MAIRE BONDÉLE L'EMPHÈRE AU BOURNE DES BOUMANS D'OSIGNON FÉLÉBANT

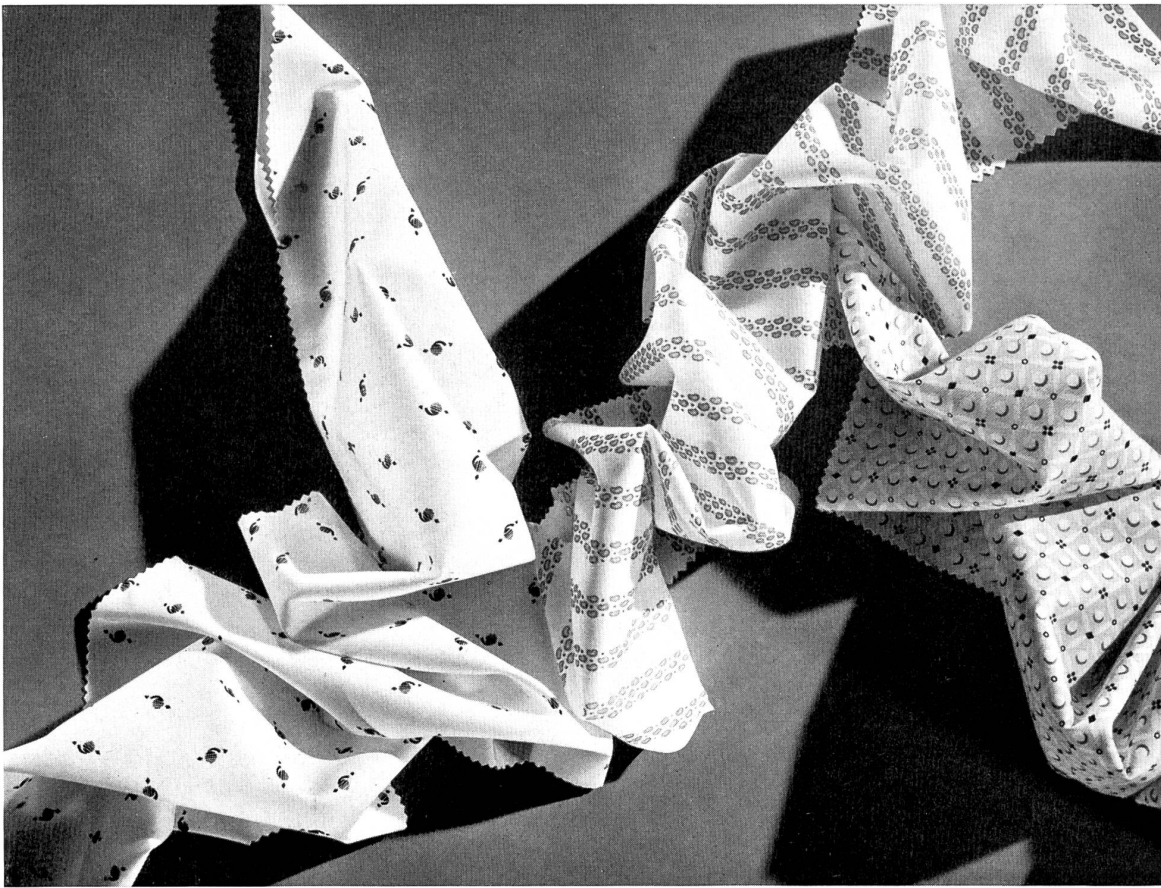
**CALORIES**



Max Kreier Co., Saint-Gall

Napperons, pur fil. — Pure linen napkins. — Mantelillos de hilo. — Leinen Deckeli.





Haas & Co., Zurich

«HASLA»

Popeline imprimée pour blouses, mercerisée, infroissable.  
 Printed, mercerised and crease-resisting poplin for blouses.  
 Popelina estampada, mercerisada e inarrugable para blusas.  
 Blusen-Popeline, bedruckt, mercerisiert, knitterfrei.

Photo Wyden

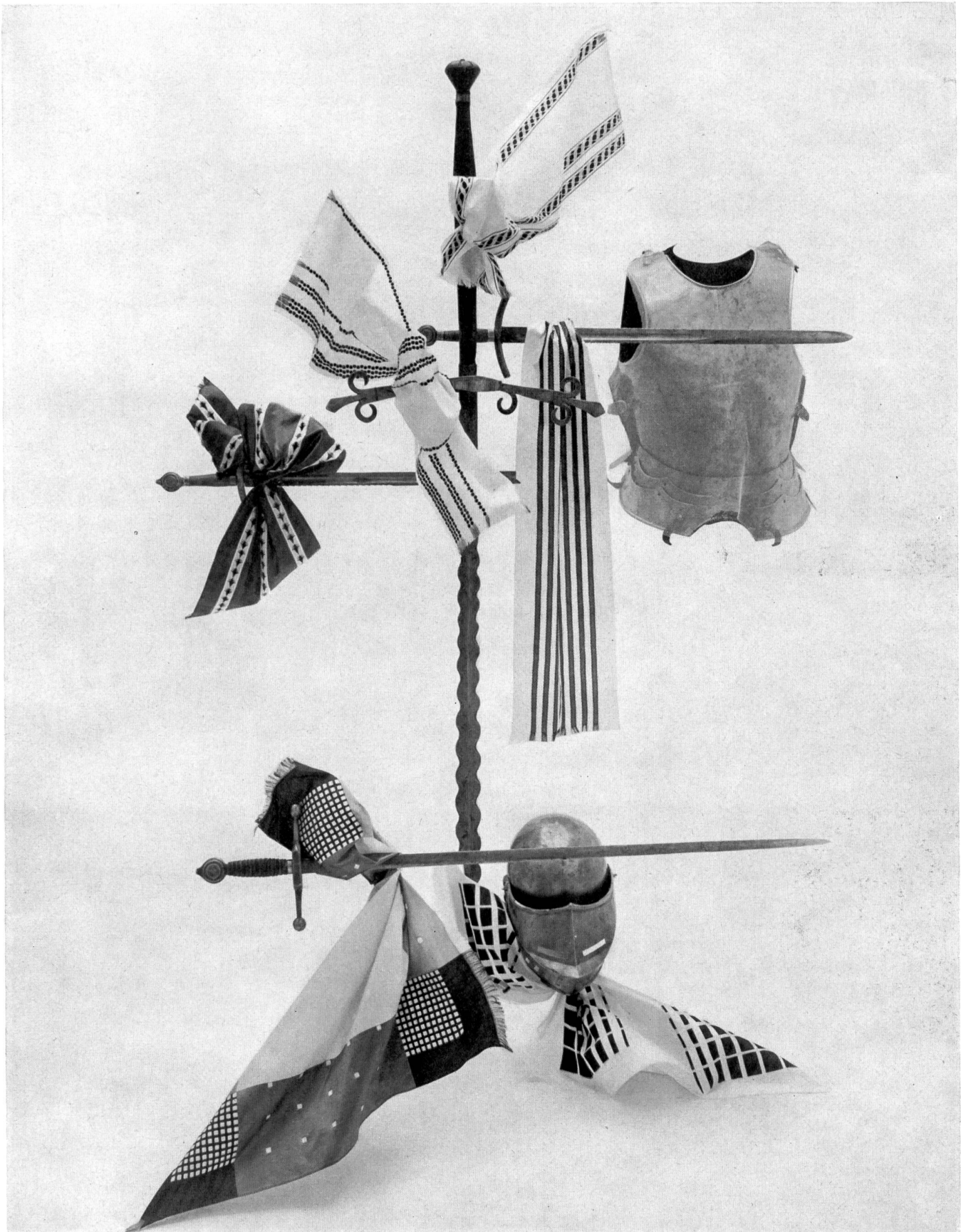
Photo Wyden

Reichenbach & Co., Saint-Gall

«RECO»

Broderies sur mousseline de laine.  
 Embroidered wool challis.  
 Muselina de lana bordada.  
 Wollmousseline-Stickereien.





**R B C SOIERIES S.A., ZURICH**  
**Création r b c Brauchbar**

Carrés et écharpes pure soie façonnés et brochés de la collection de printemps 1956.

Pure silk figured and brocaded squares and scarves from the 1956 spring range.

Pañoletas y chales pura seda labrados y brochados, de la colección de primavera 1956.

Maquette Tamborini  
Photo Matter



Photo Droz

**Gebr. Schneidinger, Zurich**

« WYSADA »

Tissus acétate et fibranne. — Acetate and staple fibre fabrics. —  
Tejidos mezclados de acetato y fibrana. — Mischgewebe aus Azetat  
und Zellwolle.

1) Cashmere Jacquard — 2) Kirman Jacquard — 3) Matelassé —  
4) et 5) Etamine laine et soie/wool and silk/lana y seda/Wolle mit  
Seide.

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich

« bégé »

- 1) Casablanca 100 % coton/cotton/algodón/Baumwolle.
- 2) Mousseline, 100 % laine/wool/lana/Wolle.
- 3) Concorde, douppion pure soie/pure silk/seda pura/reine Seide.
- 4) Scala, rayonne et Lurex.

1

2

Photo de Jongh



3

4



**Stoffel & Co., Saint-Gall**

« STOFFELS »

Tissus exclusifs pour chemises.

Distinctive shirtings.

Tejidos exclusivos para camisas.

Aparte Hemdenstoffe.

Photo de Jongh

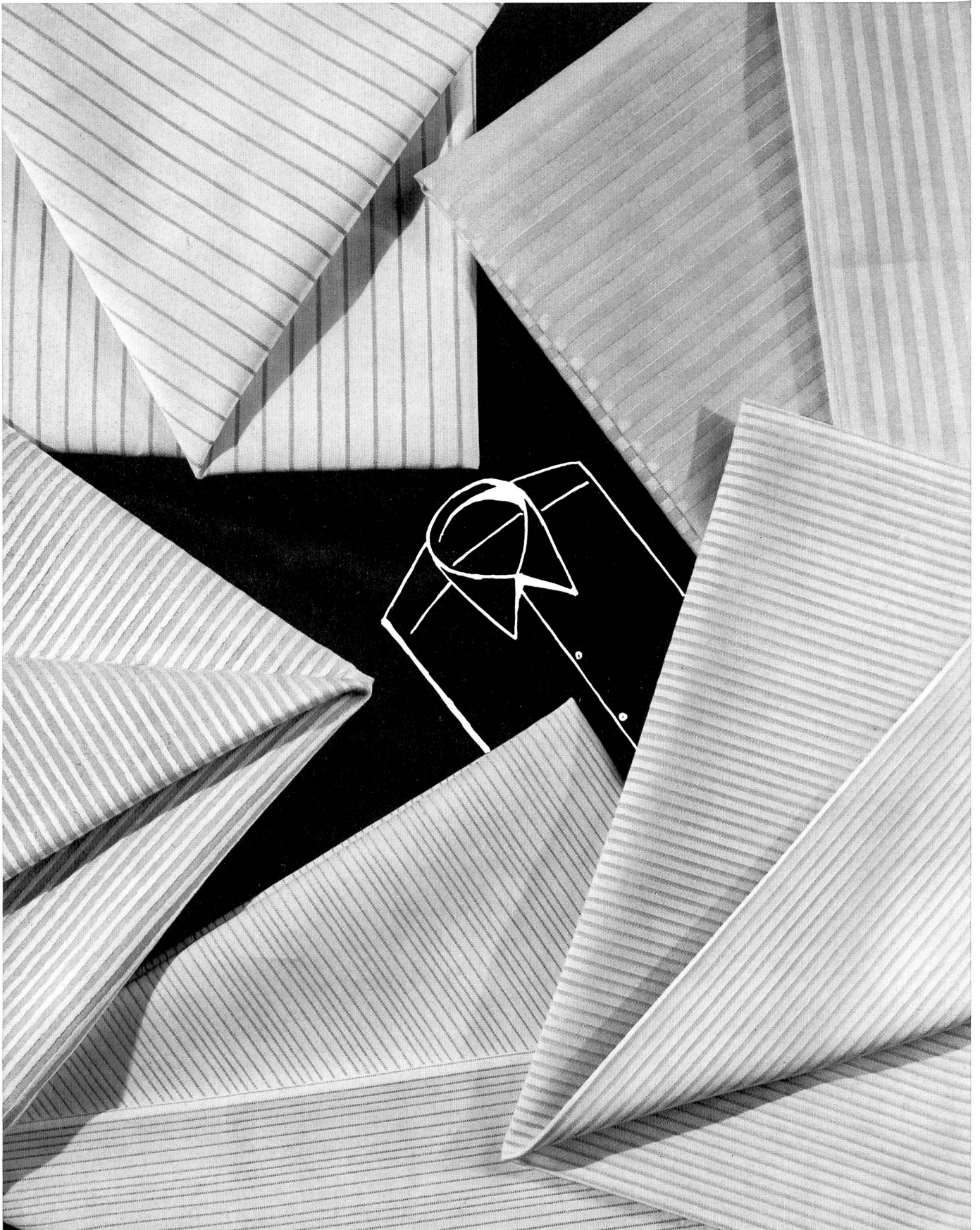




Photo Hans Entzeroth

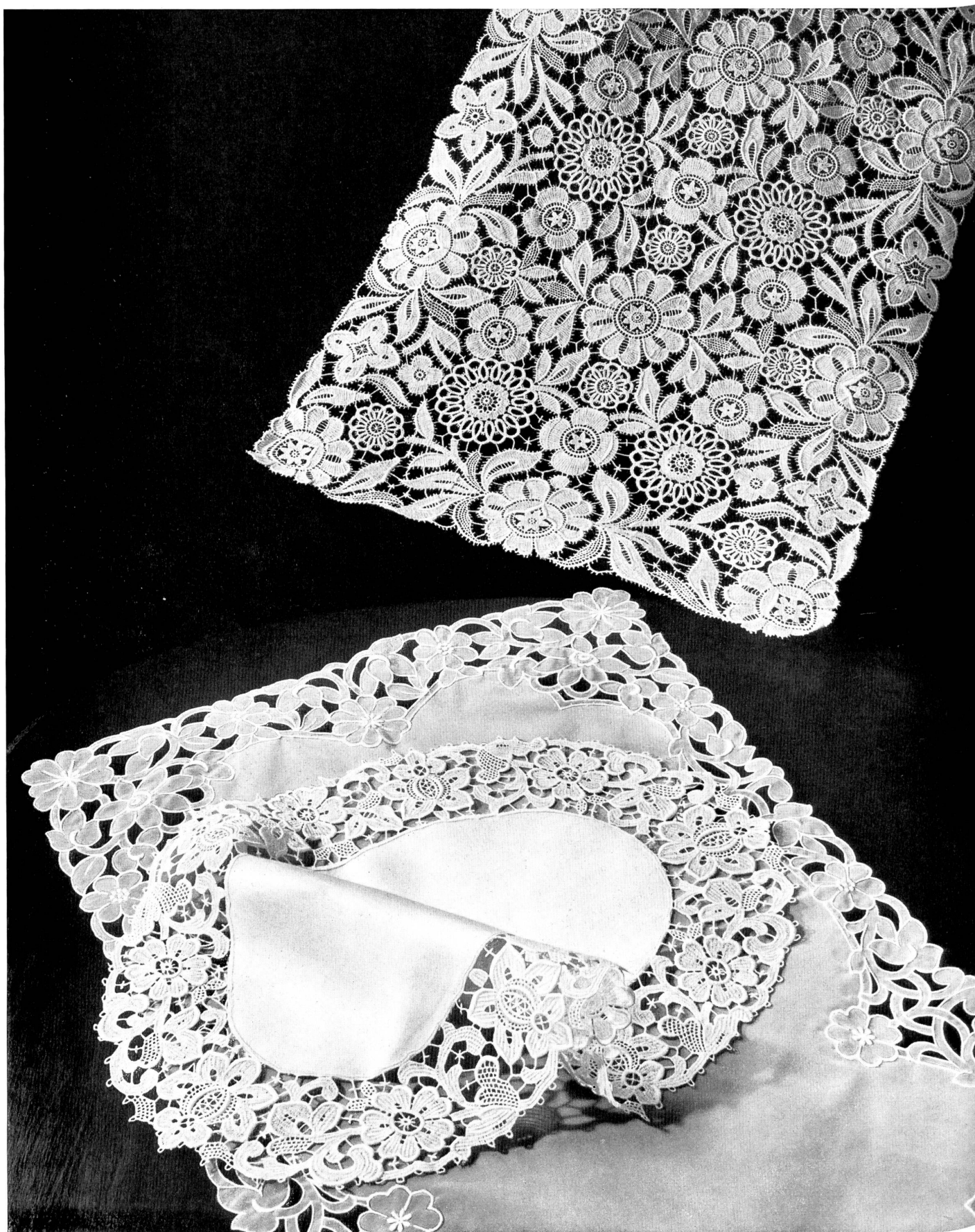
Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen  
« OSCOSA »

Sacs de dames.  
Ladies' handbags.  
Bolsas para señora.  
Damenhandtaschen.

**B. Ammann, Kirchberg (SG)**

- 1) Napperon de guipure coton./Cotton guipure lace napkin./Mantelillo de guipur de algodón./Baumwoll-Guipure Deckeli.  
2) Napperon de nylon brodé./Embroidered nylon napkin./Mantelillo de nylon bordado./Besticktes Nylon Deckeli.  
3) Napperon de lin avec bordure en guipure de coton./Linen napkin with cotton guipure lace./Mantelillo de hilo con encaje guipur de algodón./Leinen Deckeli mit Baumwollguipure-Spitze.

Photo de Jongh





Theodor Locher & Co., Saint-Gall

Photo Wyden

1. Laize guipure. - Guipure allover. - Encaje guipur. - Aetz Allover.
2. Organza pure soie brodé. - Embroidered pure silk organza. - Organza de pura seda bordada. Bestickter Seiden-Organza.
3. Satin brodé en couleurs. - Colour embroidered satin. - Satén bordado en colores. - Farbig bestickter Satin.
4. Toile brodée. - Embroidered linen. - Lino bordado. - Besticktes Leinen.



Photo Droz

Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Laize broderie anglaise et guipure en coton et nylon, blanches et de couleur. Galons guipure en coton et en nylon en toutes largeurs.  
White and coloured cotton and nylon allovers of broderie anglaise and guipure. Cotton and nylon guipure galoons in all widths.

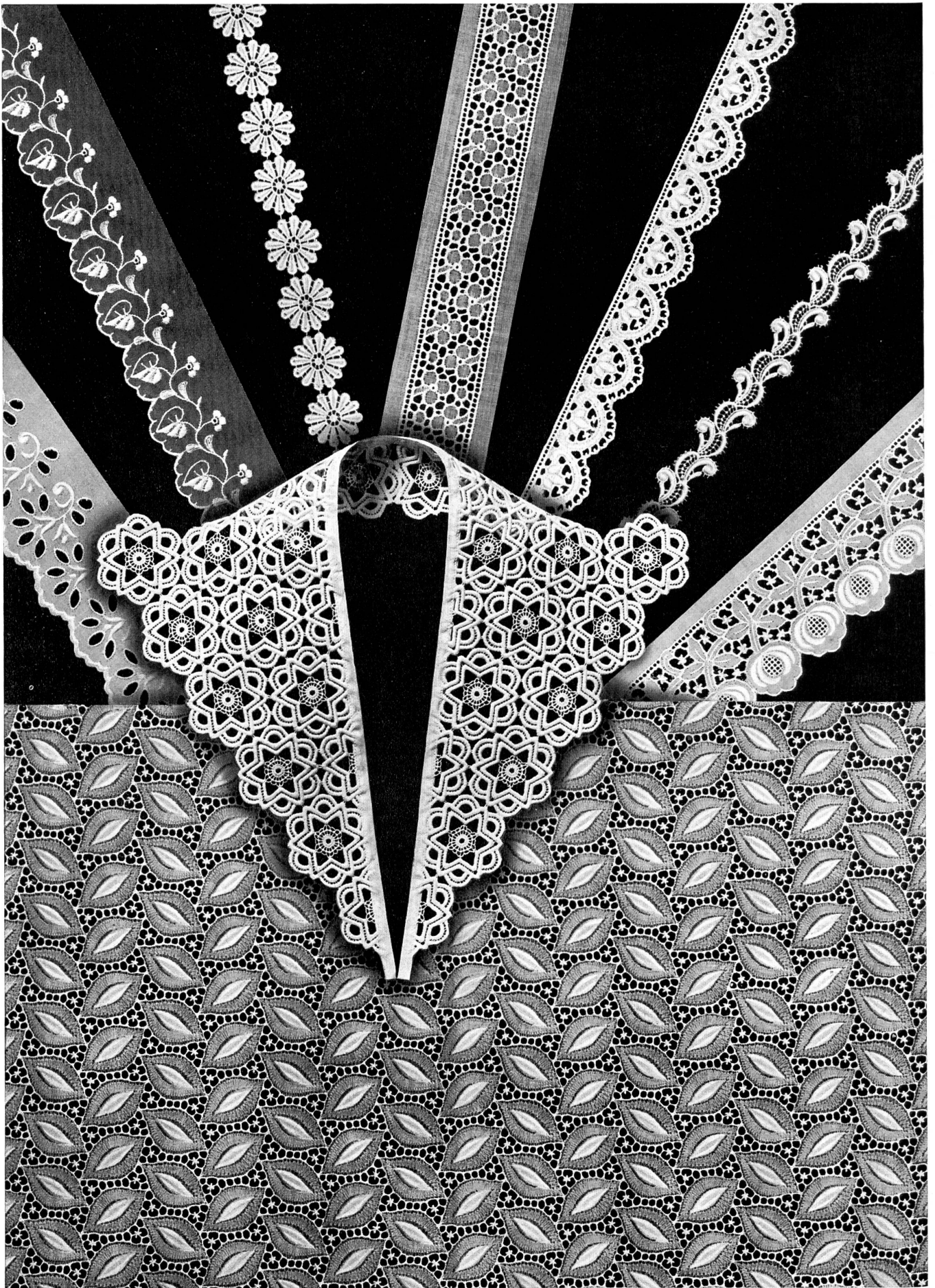


Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Photo Droz

Telas bordadas en punto inglés y guipur de algodón y de nylon en blanco y color.  
Galones guipur de algodón y de nylon, de todos los anchos.

Gestickte Stoffe in Loch- und Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in weiss und farbig.  
Besatz-Galons in Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in jeder Breite.



Eisenhut & Cie, Gais

Laizes de batiste brodée, cols guipure, bandes, entredeux, galons guipure et galons sur batiste et nylon.

Allovers, neckwear, edgings, insertions, etched lace, batiste and nylon galoons.

Telas bordadas de batista, cuellos, encajes guipur, galones de guipur y sobre batista y nylon.

Bestickte Batist-Allovers, Damenkragen, Band, Galonen und Einsätze in Guipure, Batist und Nylon.